

**Правительство Российской Федерации  
Санкт-Петербургский государственный университет**

Кафедра дизайна

Москадынова Елизавета Евгеньевна

Пояснительная записка  
к выпускной квалификационной работе

**Тема: Дизайн микротиражного авторского издания**

Направление 54.03.01 «Дизайн»  
квалификация: бакалавр дизайна (графический дизайн)

Руководитель проектной части:  
старший преподаватель  
кафедры дизайна А. А. Дрига

Руководитель теоретической части:  
кандидат искусствоведения,  
доцент с возложенными  
обязанностями заведующего  
кафедрой дизайна К.Г. Позднякова

Санкт-Петербург, 2022 год

## Содержание

<b>Вводная часть</b>	3
1. Тема выпускной квалификационной работы	3
2. Основание для выполнения работы	3
3. Актуальность выбранной темы	3
4. Цель работы	3
5. Задачи	3
6. Практическая значимость разработки, возможные условия внедрения	3
7. Целевая аудитория	3
<b>Основная часть</b>	4
1. Анализ ключевых женских образов в ирландской мифологии	4
2. Анализ аналогов по теме дипломного проекта	6
3. Концепция проекта	8
4. Эскизное проектирование	9
5. Компьютерная разработка проекта	9
<b>Графические и компьютерные техники и технологии, использованные в дипломном проекте</b>	10
<b>Список использованной литературы и интернет-ресурсов</b>	11
1. Книги	11
2. Интернет-ресурсы	11
<b>Иллюстративное приложение</b>	12
1. Анализ аналогов по теме дипломного проекта	12
2. Эскизное проектирование	14
3. Компьютерная разработка проекта	15

## Вводная часть

### 1. Тема выпускной квалификационной работы

Дизайн микротиражного авторского издания. Визуальное исследование женского образа в ирландской нарративной традиции.

### 2. Основание для выполнения работы

Тема по собственной инициативе.

### 3. Актуальность выбранной темы

Запрос любителей ранней ирландской культуры и литературы на подарочные печатные издания. Необходимость проведения экспериментальной работы в области дизайн-графики, поиска и применения новых графических и типографических приёмов.

### 4. Цель работы

Основная цель моего проекта заключается в проведении графического исследования женских образов в ирландской нарративной традиции и дальнейшей разработке авторского печатного издания на материале результатов исследования.

### 5. Задачи

- подбор научных источников и изучение литературы
- определение ключевых женских образов в ирландской мифологии, выбор наиболее интересных для визуального анализа
- изучение аналогов
- эскизирование, разработка авторской техники иллюстрации
- отрисовка иллюстраций в векторе
- разработка концепции печатного издания
- подготовка текста для печатного издания
- поиск типографических приемов, графических возможностей текста
- разработка обложки и конструкции печатного издания
- вывод на носители

### 6. Практическая значимость разработки, возможные условия внедрения

Книга может быть выпущена малыми тиражами или представлена как арт-объект на локальных и международных выставках.

### 7. Целевая аудитория

- Любители ирландской культуры и литературы
- Посетители дизайн-выставок
- Посетители книжных магазинов
- Студенты-дизайнеры
- Дизайн-студии, работодатели

## Основная часть

### 1. Анализ ключевых женских образов в ирландской мифологии

#### • Маха-Морриган-Бадб

Самая яркая ее особенность — тройственность образа, которая связывает Маху с Морриган и Бадб. Каждая из трех частей имеет свое происхождение, но вместе они составляют одну многогранную личность. Все три богини явно были связаны с властью, плодородием земли и служили персонификацией самой Ирландии.

#### -Маха

Маха была богиней, вышедшей замуж за смертного человека по имени Круннху. Она неразрывно связана с конями и, несомненно, была богиней лошадей. Именно она наиболее полно описана в мифах. Маха была самой быстрой из земных бегунов: ее стремительность заставила Круннху заключить пари с Конхобаром, что она сможет обогнать самую быструю королевскую колесницу. Маха в то время была беременна и просила о снисхождении, но ее вынудили участвовать в гонке; она победила, но умерла, родив близнецов. Истекая кровью, она прокляла всех мужчин Ульстера, наложив на них заклинание.

#### - Морриган

Одним из наиболее ярких повторяющихся образов ирландской мифологии является олицетворение Ирландии как богини. Например, парные холмы в разных частях страны были известны как «грудь Морриган». Чтобы земля процветала, предполагался ритуальный брак между богиней и смертным королем Ирландии. В знак того, что она принимает его как супруга, богиня передавала новому королю чашу вина, символизирующую ее обещание сделать Ирландию страной изобилия. Такая система партнерства между человеком и божеством была известна в ирландской традиции как сакральное королевство и явилась основой ранней ирландской мифологической литературы.

#### -Бадб

В саге «Разрушение Дома Да Хока», повествующей о гибели короля Кормака, говорится, что когда король и его войны подошли к броду Ат Луайн, «увидели они у брода прекрасную женщину, которая мыла свою колесницу, подстилки и сбрую». Заметив, что вся сбруя пропитана кровью, король спросил женщину, чью сбрую она отмывает, на что получил ответ: «Сбрую короля, обреченного на смерть. Это твоя сбруя, о Кормаке...». В этом эпизоде данная женщина называется Бадб, то есть носит имя одной из ирландских богинь войны, разрушения и смерти.

#### • Федельма

Дух, провидица и шаманка. Кровавый финал великой войны между Ульстером и Коннахтом, составляющий суть Ульстерского цикла, был предсказан с большой

точностью одним из самых странных участников драмы. В начале кампании, когда Медб объезжала войска на колеснице, перед королевой и ее армией появилась молодая девушка. Внешность ее была поразительной. Когда королева спросила, кто она, девушка ответила, что ее зовут Федельма и что она поэт из Коннахта. Федельма в ужасных ритмических строках поведала, что видит войско, покрытое алым, и описала Кухулина, героя Ульстера, как того, кто погубит Коннахт. Но кем или чем была эта Федельма? Подсказки таятся в самом описании ее внешности. Особенно важен акцент на глазах с тройными зрачками, указывающих, что она не была обычным человеком, а явилась из потустороннего мира. Тройной взгляд может символизировать ее способность смотреть в прошлое, настоящее и будущее или сквозь три слоя Вселенной: небеса, землю и подземный мир. Пятнистый плащ также указывает статус существа с «двумя душами». Такое одеяние часто носили шаманы, подчеркивая свою способность путешествовать между мирами.

#### • Блодейвет

Эта необычная жена была создана колдовством из цветов специально для Ллеу Гифеса, которому проклятье запрещало жениться на настоящей женщине. Однако выбор цветов - дрок, дуб и таволга - символичен. Желтый дрок - это типичное сравнение для описания волос юной девушки, часто используемое как в валлийских, так и в ирландских мифах, а лепестки дуба и таволги белые, они служат символами чистоты. Это делает неверность Блодейвет неожиданной, словно бы в насмешку над первоначальным замыслом, но тем не менее вполне ожидаемой в силу ее нечеловеческой природы. Она предстает своенравным, аморальным существом из мира духов, в некотором смысле скорее похожим на созданное фантазией Мэри Шелли чудовище Франкенштейна. Создатель Блодейвет, Гвидион, также способствовал ее уничтожению. А поскольку она не была человеком, ее нельзя было убить, и потому ей было суждено - по воле магического заклятия Гвидиона - вечно оставаться в мире, но уже не как женщина, а как сова, символ ночи, печали и зла.

#### • Леборхам

Как можно судить по разным эпизодам из саг, где фигурирует данный персонаж (по крайней мере - среди доступных нам текстов), Леборхам, с одной стороны, - фигура в лучшем случае третьестепенная, с другой - ее краткие вмешательства, как правило, служат движению и развитию действия. Причем, практически всегда эти «толчки к действию» приводят к гибели одного из героев (и даже - многих, как в саге Изгнание сыновей Уснеха). Сообщенные о Леборхам скудные данные можно суммировать следующим образом: она имеет специфический монструозный облик (но вовсе не является «старухой»); она обладает умением быстро перемещаться на большие расстояния; она много знает о многом и о многих; она обладает даром красноречия и убеждения; ей ни в чем нельзя отказать.

- Этайн

В самом начале саги рассказывается о том, как верховный король Ирландии Эохайд Фейдлех увидел у источника женщину, что умывалась водой из серебряного сосуда. Она отличалась совершенной красотой, Эохайд воспылал к этой женщине любовью и предложил ей выйти за него замуж.

В ирландской саговой традиции появление загадочной одинокой женщины, особенно - стоящей у колодца или источника, и особенно - распустившей волосы для мытья, всегда было знаком контакта с Иным миром. Для короля Этайн предстаёт вовсе не как некий демон, а скорее как «женщина другой расы», брак с которой вполне возможен. Эпизод кончается смертью короля. Женщина, олицетворяющая власть и судьбу короля, как правило, воплощает в себе идею неизбежной смерти, являющейся королю незадолго до его кончины.

В ирландской саговой традиции мы находим достаточно примеров того, как один и тот же персонаж, естественно - женский, воплощается внутри одного текста в двух противоположных ипостасях. О дальнейшей судьбе Этайн в саге не говорится больше ничего, зато предвестием (или - причиной) гибели короля Конайре является появление некоей безобразной старухи. Именно эта старуха - Кайльб - может быть представлена как другая ипостась красавицы Этайн, женщины-судьбы, женщины-власти, наделённой двумя обликами.

## 2. Анализ аналогов по теме дипломного проекта

### - Аналогии конструктивного решения печатного издания

- «Spatium», Vanko Zhou. Книга художника, которая представляет собой восприятие автором творчества поэтессы Кэтрин Шмидт. «Смещение» - ключевое слово проекта, которое относится как к тексту и изображениям, так и к организации разворотов. Каждый закрытый разворот соответствует одному из десяти стихотворений. (см. граф. приложение [1])

- «Московские дома «На ногах», Анастасия Серегина. Основная проектная идея заключается в том, что на каждом развороте, посвященному отдельному дому, весь текст и сопутствующий материал расположен внизу, на отгибаемом элементе, таким образом подчеркивая конструкцию домов на «ногах». Основное же место на каждом развороте занимает портретная иллюстрация конкретного дома. Разворотов, как и домов, всего 7. (см. граф. приложение [2])

- «Cosmetic Typographic Surgery», Tuesday Stevenson. Автор издания обнаружил захватывающие параллели между процессами косметической хирургии и издательского дела. В оформлении издания используется тиснение, перфорация, фоль-

гирование, различные виды бумаги, а также строчка, напоминающая медицинский шов. (см. граф. приложение [3])

#### - Тематические аналоги

- Паттерн для коллекции одежды «In Search Of a Warrior In Me (В поисках воина во мне)», Mate Kaplan Eker. Паттерн состоит из иллюстраций, изображающих исторических или мифических женских персонажей. По задумке, одежда с таким паттерном будет поддерживать современную женщину, которая её носит. (см. граф. приложение [4])

- «Антропос», Helena Cintra. Вдохновением для создания иллюстраций для данного сборника стихов послужило греческое и этрусское искусство. (см. граф. приложение [5])

- «История женщин и пивоварения», Hanna Mayson. Проект представляет собой концепцию упаковки для пива, в которой используются изображения женщин, сыгравших роль в истории пивоварения, так как изначально это было женским ремеслом. Иллюстрации представляют богинь пивоварения и урожая; аббатису, сделавшую вклад в улучшение технологии производства напитка; хозяйку таверны с характерными атрибутами. (см. граф. приложение [6])

#### - Стилистические аналоги

В разработке моего печатного издания я использую векторную графику с добавлением текстуры. Стилистическими аналогами для меня послужила иллюстрация, в основе которой лежит работа с геометрическими формами, пятном и линией. Это графика Обри Бёрдслея, а также иллюстрации современных авторов.

- Иллюстрация к «Саломее», Обри Бёрдслей. (см. граф. приложение [7])

- «Eucalyptus globulus», Julia Hanke. (см. граф. приложение [8])

- «Sea Market», Gosia Herba. (см. граф. приложение [9])

### 3. Концепция проекта

Основная целевая аудитория моего проекта - люди, которых интересует культура и эпос Древней Ирландии. В России существует сообщество любителей ирландской культуры, проводятся кинопоказы, реконструкции и фестивали, например, ежегодный фестиваль Irish week. Однако, в отличие от скандинавских саг и греческих мифов, снискавших популярность и часто встречающихся в российских книжных магазинах в виде обычных и подарочных изданий, их ирландские аналоги встретить гораздо сложнее. Анализируя наличие в продаже существующих изданий, можно заключить, что спрос превышает предложение. Таким образом, настоящая работа призвана ответить на запрос аудитории на подарочные и сувенирные издания по теме ирландской мифологии.

Для визуального анализа и разработки печатного издания я выбрала тему женского образа в ирландской нарративной традиции, потому что специфически кельтское отношение к женщине не является лишь фактом нарративной традиции в Древней Ирландии, но существует как элемент этнического менталитета, актуальный и в наше время. В фольклорных сказаниях часто упоминается так называемый малый народец - сиды, живущие в холмах. В народе в это верят до сих пор. Известен произошедший в конце 19 века случай суда над человеком, который убил свою жену, заподозрив её в том, что она не человек, а сида-помёныш. После совершённого преступления мужчина отправился к тем самым холмам в полной уверенности, что он увидит свою «настоящую» жену, проезжающую там на лошади в полночь. Существуют повести о жёнах-подмёнышах, записанные и в 20 веке.

Кельтолог Т. А. Михайлова пишет про «...некое совершенно особое отношение к женщине в раннеирландской литературе, причём даже не столько - к женщине, сколько к существу, называемому трудно переводимым термином *banscal* - «женский образ - женский призрак». Собственно говоря, так обычно называют в сагах практически любое существо, внешне выглядящее как женщина. Иногда - она женщиной и оказывается, но чаще - это некое существо, стоящее как бы на границе между мирами. Это, в общем-то, уже не богиня, но назвать ее простой земной женщиной тоже трудно. Мы называем такую женщину лиминальной фигурой, женщиной, которая стоит между двумя мирами и находится одновременно и там, и здесь, причём ужас состоит в том, что никогда нельзя быть уверенным в том, какой своей стороной она сейчас повернулась и, более того, - кто это вообще»<sup>1</sup>.

Таким образом, в представлении кельтов о женщине от неё всегда можно ждать обмана, от неё всегда исходит некая таинственная опасность, потому что никогда нельзя точно сказать, реальная это женщина или нет.

---

<sup>1</sup> Михайлова Т. Хозяйка судьбы. Образ женщины в традиционной ирландской культуре. – Litres, 2017.



Именно это пограничное состояние и двойственность образов я бы хотела передать посредством графики, типографики и конструкции книги.

Основой векторной иллюстрации послужили эскизы в технике аппликации. Силуэт, вырезанный из бумаги, помог найти фигуративное решение образа. Так, женские образы представляют собой декоративные знаки, некое пространство с разным содержанием. Внутри силуэт решается с помощью деталей, линейной графики, орнамента. Каждый образ-знак было важно сделать пластически характерным и имеющим лаконичное колористическое решение, привязанное к образу.

#### 4. Эскизное проектирование

Проектирование данного печатного издания происходило в несколько этапов:

- Первичное эскизирование по выбранной теме в целях поиска выразительного образа. “Ручное” эскизирование образов – скетчинг.
- Продолжение создания образов для будущих иллюстраций и поиск оригинальной авторской техники графики. Работа с силуэтом. Техника аппликации и коллажа из цветной бумаги. (см. граф. приложение [10])

#### 5. Компьютерная разработка проекта

- Сканирование эскизов, выполненных в ручных техниках.
- Отрисовка иллюстраций в векторе с сохранением эффекта силуэта «вырезанного из бумаги». (см. граф. приложение [11])
- Определение цветовой гаммы печатного издания. Базовыми цветами палитры являются красный, зелёный и синий. Эти цвета были выбраны на основе моего личного восприятия ирландской природы и мифологии. Однако, развороты посвящённые каждому женскому образу отличаются по цветовой гамме и имеют дополнительные оттенки, подчёркивая уникальный характер каждого персонажа.
- Дальнейшая проработка иллюстраций, создание паттернов.
- Вёрстка текста. В печатном издании используется три вида текста – заголовки, цитаты из оригинальных источников (ирландские саги в переводе С. В. Шкунаева, А. А. Смирнова) и выдержки из исследовательских статей, поясняющие содержание мифа (М. Олдхаус-Грин, Т. А. Михайлова). В оформлении обложки и заголовков используется приём совмещения букв из разных шрифтов, подчёр-

кивающий неоднозначность, двойственность, изменчивость мифологических образов. Цитаты набраны антиквой (классический, традиционный шрифт), а пояснения кельтологов – гротеском (современный, функциональный). (см. граф. приложение [12])

- Разработка обложки издания. В оформлении суперобложки использована шрифтовая композиция-название книги – «Многоликая» и линейный рисунок маски с двумя лицами, через прорези отверстий для глаз виден нижний слой. (см. граф. приложение [13])

### **Графические и компьютерные техники и технологии, использованные в дипломном проекте**

Векторная иллюстрация и графика для печатного издания создавалась в программе Adobe Illustrator. Подготовка макета книги и вёрстка текста производились в программе Adobe InDesign.

## Список использованной литературы и интернет-ресурсов

### 1. Книги

- Михайлова Т. Хозяйка судьбы. Образ женщины в традиционной ирландской культуре. СПб: Litres, 2017.
- Олдхаус-Грин М. Кельтские мифы. От короля Артура и Дейдрре до фейри и друидов; пер. с англ. О. Чумичевой; науч. ред. Н. Живлова. М.: Манн, Иванов и Фербер, 2020.
- Косиков Г. К., Шкунаев С. В. (ред.). Предания и мифы средневековой Ирландии. М.: Издательство Московского Университета, 1991.
- Шкунаев С. В. «Похищение быка из Куальнге» и предания об ирландских героях. М.: Наука, 1985.
- Смирнов А. А. Ирландские саги. Л.: Academia, 1929.
- Эрлихман В. В. Мабиногион. Легенды средневекового Уэльса. М.: Аграф., 2002.
- Чихольд Я. Новая типографика. Руководство для современного дизайнера. СПб: Litres, 2022.
- Лола Г. Н. Дизайн-код: методология семиотического дискурсивного моделирования. СПб: ИПК Типография Береста, 2019.
- Петровский, Д. Л. Зримый глагол. Книга 1. Гармония и иллюзии: введение в шрифтовое искусство. СПб: Химиздат, 2005.
- Лунёва М. Особенности художественной манеры Обри Бердслея. М.: Медиа-скоп, 2006.
- Луптон Э. Графический дизайн. Базовые концепции, пер. с англ Н. Римицан. СПб.: Питер, 2017.

### 2. Интернет-ресурсы

- <https://www.behance.net/>
- <https://ru.wikipedia.org/>
- <https://www.pinterest.ru/>

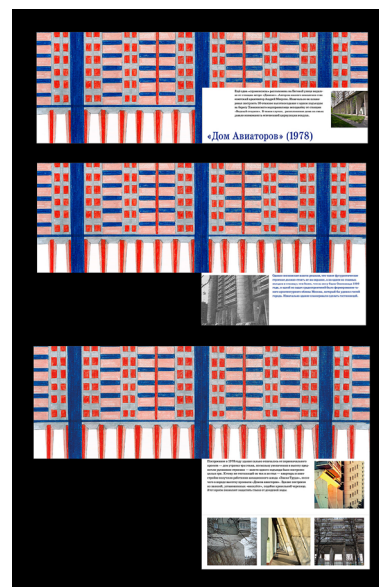
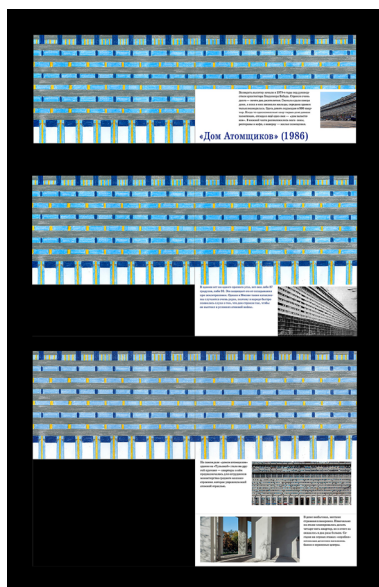
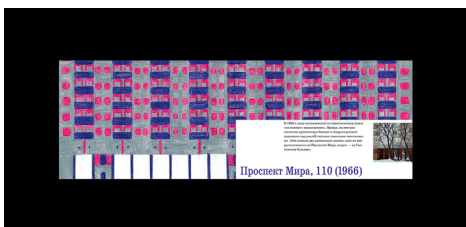
## Иллюстративное приложение

### 1. Анализ аналогов по теме дипломного проекта

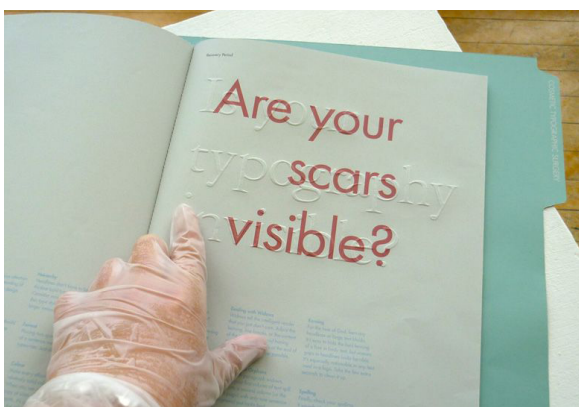
[1] "Spatium", Vanko Zhou



[2] "Московские дома "На ногах", Анастасия Серегина



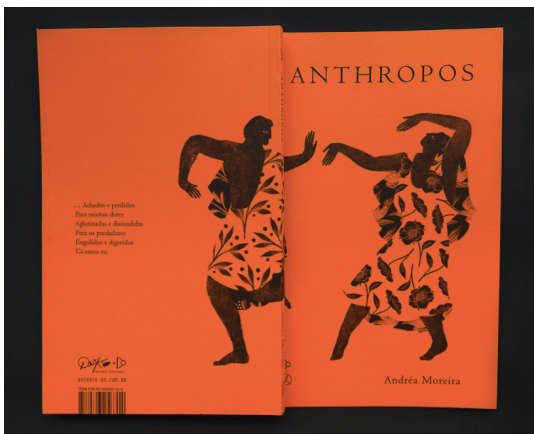
[3] "Cosmetic Typographic Surgery", Tuesday Stevenson



[4] "In Search Of a Warrior In Me", Mate Kaplan Eker



[5] «Антропос», Helena Cintra



[6] "История женщин и пивоварения", Hanna Mayson



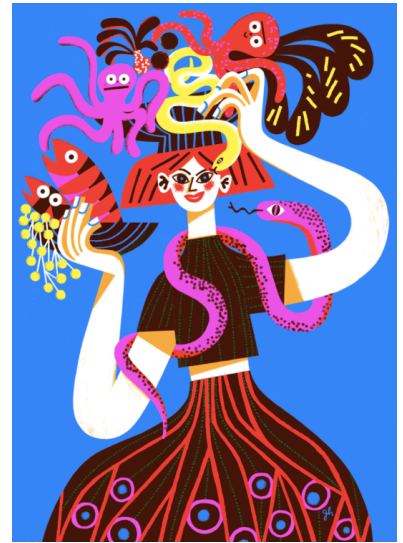
[7] Иллюстрация к «Саломее», Обри Бёрдслей



[8] "Eucalyptus globulus", Julia Hanke



[9] "Sea Market", Gosia Herba



## 2. Эскизное проектирование

[10] Эскизы в технике аппликации



### 3. Компьютерная разработка проекта

[11] Отрисовка иллюстраций в векторе



# Многоликая. Образ женщины в ирландской нарративной традиции

Иллюстрация: [имя]

Текст: [имя]

## ЭТАЙН / МОРРИГАН-МАХА-БАДЬ / ЛЕБОР-ХАМ / БЛОДЕЙВЕТ / ФЕДЕЛЬМА

Ограждаю я себя ныне всей этой силой против заклинаний кузнецов и друидов и женщин, против любого знания, которое может повредить телу и душе человека.

св. Патрик

